

1	ויאמר uiamr and-he-is-saying	יהוה ieue Yahweh	אל al to	יהושע ieusho Joshua	אל al must-not-be	תירא thira you-are-fearing	ואל ual and-must-not-be				
	תחת thchth you-are-being-dismayed	קח qch take!	עמך omk with-you	כל את ath kl » all-of	עם om people-of	וקום המלחמה emlchme the-war	עלה ole and-rise!	ועי eoi go-up!	ראה rae the-Ai	see!	
	נתתי nththi I-give	בידך bidk in-hand-of-you	את ath »	מלך mlk king-of	העי eoi the-Ai	ואת uath and	עמו omu »	עירו uath people-of-him	ואת oiru and	עירו uath city-of-him	ואת artzu land-of-him
2	ועשית uoshith and-you-do	לעי loi to-Ai	ולמלכה ulmlke and-to-king-of-her	כאשר kashr as-which	עשית oshith you-did	ליריחו lirichu to-Jericho	ולמלכה ulmlke and-to-king-of-her	רק rq but	שללה shlle loot-of-her		
	ובהמתה ubemthe and-beast-of-her	תבזו thbzu you-shall-plunder	לכם lkm for-you	שים shim place!	לך lk for-you	ארב arb ambush	לעיר loir to-city	מאחריה machrie from-behind-her			
3	ויקם uiqm and-he-is-rising	יהושע ieusho Joshua	וכל ukl and-all-of	יהושע ieusho Joshua	עם om people-of	המלחמה emlchme the-war	לעלות loluth to-go-up	העי eoi the-Ai	ויבחר uibchr and-he-is-choosing	יהושע ieusho Joshua	
	שלשים shlshim thirty	אלף alph thousand	איש aish man	גבורי gburi masters-of	החיל echil the-valor	וישלחם uishlchm and-he-is-sending-away-them	לילה lile night				
4	ויצו uitzu and-he-is-instructing	אתם athm them	לאמר lamr to-say	ראו rau see!	אתם athm you	ארבים arbim ones-ambushing	לעיר loir to-city	מאחרי machri from-behind	העיר eoir the-city	אל al must-not-be	
	תרחיקן thrchiqu you-are-going-far	מן mn from	העיר eoir the-city	מאד mad very	והייתם ueiithm and-you-become	כלכם klkm all-of-you	נכנים nknim ones-being-prepared				
5	ואני uani and-I	וכל ukl and-all-of	העם eom the-people	אשר ashr who	אתי athi with-me	נקרב nqrb we-shall-approach	אל al to	העיר eoir the-city	והיה ueie and-he-becomes	כי ki that	
	יצאו itzau they-are-coming-forth	לקראתנו lqraithnu to-meet-us	כאשר kashr as-which	בראשנה brashne in-first	ונסנו unsnu and-we-shall-flee	לפניהם lphniem before-them					
6	ויצאו uitzau and-they-shall-come-forth	אחרינו achrinu after-us	עד od until	התיקנו ethiqnu to-draw-off-us	אותם authm them	מן mn from	העיר eoir the-city	כי ki that	יאמרו iamru they-shall-say		
	נסים nsim ones-fleeing	לפנינו lphninu before-us	כאשר kashr as-which	בראשנה brashne in-first	ונסנו unsnu and-we-shall-flee	לפניהם lphniem before-them					
7	ואתם uathm and-you	תקמו thqmu you-shall-rise	מהאורב meaurb from-the-being-ambush	והורשתם ueurshtm and-you-evict	את ath »	העיר eoir the-city	ונתנה unthne and-he-gives-her	יהוה ieue Yahweh			
	אלהיכם aleikm Elohim-of-you	בידכם bidkm in-hand-of-you									
8	והיה ueie and-he-becomes	כתפשכם kthpshkm as-to-grasp-you	את ath »	העיר eoir the-city	תציטו thtzithu you-shall-ravage	את ath »	העיר eoir the-city	באש bash in-fire	כדבר kdbr as-word-of	יהוה ieue Yahweh	
	תעשו thoshu you-shall-do	ראו rau see!	צויתי tzuithi I-instructed	אתכם athkm you							
9	וישלחם uishlchm and-he-is-sending-away-them	יהושע ieusho Joshua	וילכו uilku and-they-are-going	אל al to	המארב emarb the-ambush	וישבו uishbu and-they-are-sitting	בין bin between				

¹ . And the LORD said unto Joshua, Fear not, neither be thou dismayed: take all the people of war with thee, and arise, go up to Ai: see, I have given into thy hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land:

² And thou shalt do to Ai and her king as thou didst unto Jericho and her king: only the spoil thereof, and the cattle thereof, shall ye take for a prey unto yourselves: lay thee an ambush for the city behind it.

³ . So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai: and Joshua chose out thirty thousand mighty men of valour, and sent them away by night.

⁴ And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in wait against the city, [even] behind the city: go not very far from the city, but be ye all ready:

⁵ And I, and all the people that [are] with me, will approach unto the city: and it shall come to pass, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them,

⁶ (For they will come out after us) till we have drawn them from the city; for they will say, They flee before us, as at the first: therefore we will flee before them.

⁷ Then ye shall rise up from the ambush, and seize upon the city: for the LORD your God will deliver it into your hand.

⁸ And it shall be, when ye have taken the city, [that] ye shall set the city on fire: according to the commandment of the LORD shall ye do. See, I have commanded you.

⁹ Joshua therefore sent them forth: and they went to lie in ambush, and abode between Bethel and Ai, on

ההוא בלילה יהושע וילן לעי מים העי ובין אל בית
 eeuā blilē iēushō lōi uln eoi mim ubin al bith
 the-that in-night Joshua and-he-is-lodging to-Ai and-he-is-lodging the-Ai from-seaward-side and-between Beth El

the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.

העם בתוך
 eom bthuk
 the-people in-midst-of

10 וישכם ויעל העם את בבקר יהושע וישכם
 uishkm iēushō bbqr uiphqd ath eom uiol eua
 and-he-is-rising-early Joshua in-morning and-he-is-mustering » the-people and-he-is-going-up he

¹⁰ And Joshua rose up early in the morning, and numbered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

העי העם לפני ישראל וזקני
 eoi eom lphni ishral uzqni
 the-Ai the-people before Israel and-elders-of

11 ויגשו עלו אתו אשר המלחמה העם וכל
 uigshu olu athu ashr emlchme eom ukl
 and-they-are-coming-close they-went-up with-him who the-war the-people-of and-all-of

¹¹ And all the people, [even the people] of war that [were] with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and pitched on the north side of Ai: now [there was] a valley between them and Ai.

ויבאו בינו והגי לעי מצפון ויחנו העיר נגד
 uibau binu loi uegi mtzphun eoir ngd
 and-they-are-coming between-him to-Ai and-the-ravine from-north the-city and-they-are-encamping front-of

העי ובין
 eoi ubin
 the-Ai and-between

12 ויקח אל בית בין ארב אותם וישם איש אלפים כחמשת ויקח
 uiqch al bith bin arb authm uishm aish alphim kchmssth
 and-he-is-taking the-people-between them ambush between Beth El and-he-is-taking as-five-of thousands man and-he-is-placing them

¹² And he took about five thousand men, and set them to lie in ambush between Bethel and Ai, on the west side of the city.

לעיר מים העי ובין
 loir eoi mim ubin
 to-city from-seaward-side the-Ai and-between

13 ואת לעיר מצפון אשר המחנה כל את העם וישימו
 uath loir mtzphun ashr emchne kl ath eom uishimu
 and » and to-city from-north which the-camp all-of the-people and-they-are-placing

¹³ And when they had set the people, [even] all the host that [was] on the north of the city, and their liers in wait on the west of the city, Joshua went that night into the midst of the valley.

בתוך ההוא בלילה יהושע וילך לעיר מים עקבו
 bthuk eeuā blilē iēushō loir ulk mim oqbu
 in-midst-of the-that in-night Joshua and-he-is-going to-city and-he-is-going from-seaward-side from-seaward-side and-circumvention-of-him

העמק
 eomq
 the-vale

14 וישכימו וימהרו העי מלך כראות ויהי
 uishkimu uimeru eoi mlk krauth uiei
 and-they-are-rising-early and-they-are-hastening the-Ai king-of the-Ai as-to-see and-he-is-becoming

¹⁴ And it came to pass, when the king of Ai saw [it], that they hastened and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at a time appointed, before the plain; but he wist not that [there were] liers in ambush against him behind the city.

עמו וכל הוא למלחמה ישראל לקראת העיר אנשי ויצאו
 eua ukl omu lmlchme ishral lqrath eoir anshi uitzau
 and-all-of people-of-him he for-battle Israel to-meet the-city to-met mortal-people-of and-they-are-going-forth

העיר מאחרי לו ארב כי ידע לא והוא הערבה לפני למועד
 eoir machri lu arb ki ido la ueua eorbe lphni lmuod
 the-city from-behind to-him ambush to-him from-behind the-city and-he not he-knows that the-Arabah and-he facing the-Arabah

15 וינסו וינגעו וינסו לפנים ישראל וינגעו וינסו
 uinsu drk uinsu lphniem ishral uingou
 and-they-are-fleeing way-of before-them and-they-are-fleeing Israel and-they-are-being-touched Joshua and-all-of

¹⁵ And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

המדבר
 emdbr
 the-wilderness

16 וירדפו אחריהם לרדף בעיר אשר כל ויזעקו
 uirdphu achriem lrdph boir ashr kl uizoqu
 and-they-are-pursuing after-them in-city to-pursue who the-people and-they-are-being-convoked

¹⁶ And all the people that [were] in Ai were called together to pursue after them: and they pursued

after Joshua, and were drawn away from the city.

17 And there was not a man left in Ai or Bethel, that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued after Israel.

18 And the LORD said unto Joshua, Stretch out the spear that [is] in thy hand toward Ai; for I will give it into thine hand. And Joshua stretched out the spear that [he had] in his hand toward the city.

19 And the ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand: and they entered into the city, and took it, and hasted and set the city on fire.

20 And when the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

21 And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again, and slew the men of Ai.

22 And the other issued out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.

23 . And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

24 And it came to pass, when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the

וינתקו יהושע אחרי העיר מן
achri ieusho uinthqu mn eoir
after Joshua and-they-are-being-drawn-off from the-city

17 ולא נשאר איש ובית בעי אל יצאו לא אשר אחרי ישראל
ula nshar aish boi ubith al ashtr la itzau achri ishral
and-not he-remained man in-Ai and-Beth El who not they-are-going-forth after Israel

ויזבו ישראל אחרי וירדפו פתוחה העיר את
uiozbu ath eoir phthuche uirdphu achri ishral
and-they-are-leaving » the-city being-open and-they-are-pursuing after Israel

18 כר העי אל בידך אשר בכידון נטה יהושע אל יהוה ויאמר
uiamr ieue al ieusho nte bkidun ashtr bidk al eoi ki
and-he-is-saying Yahweh to Joshua stretch-out! in-dart which in-hand-of-you to the-Ai that

העיר אל בידו אשר בכידון יהושע ויט אתננה בידך
bidk athnne uit ieusho bkidun ashtr bidu al eoir
in-hand-of-you I-shall-give-her and-he-is-stretching-out Joshua in-dart which in-hand-of-him to the-city

19 כנטות וירצו ממקומו מהרה קם והאורב
ueaurb qm mere mmqumu uirutzu kntuth
and-the-being-ambush he-rose hastily from-place-of-him and-they-are-running as-to-be-stretched-out

וימהרו וילכדו העיר ויבאו ידו
idu uibau eoir uilkdue uimeru
hand-of-him and-they-are-coming the-city and-they-are-seizing-her and-they-are-hastening

ויציתו באש העיר את
uitzithu ath eoir bash
and-they-are-ravaging » the-city in-fire

20 עלה והנה ויראו אחריהם העי אנשי ויפנו
uiphnu anshi eoi achriem uirau uene ole
and-they-are-facing-about mortals-of the-Ai behind-them and-they-are-seeing and-behold! he-ascends

והנה הנה לנוס ידים בהם היה ולא עשן העיר השמימה
oshn eoir eshmime ula eie bem idim lnus ene uene
smoke-of the-city toward-the-heavens and-not he-was in-them sides to-flee hither and-thither

הרודף אל נהפך המדבר הנס והעם
ueom ens emdbr nephk al erudph
and-the-people the-one-fleeing the-wilderness he-is-turned to the-one-pursuing

21 עלה וכי העיר את הארב לכד כי ראו ישראל וכל ויהושע
uieusho ukl ishral rau ki lkld earb ath eoir uki ole
and-Joshua and-all-of Israel they-saw that he-seized the-ambush » the-city and-that he-ascended

עשן העיר וישבו העיר ויכו אנשי את העי
oshn eoir uishbu uiku ath anshi eoi
smoke-of the-city and-they-are-turning-back and-they-are-smiting » mortals-of the-Ai

22 בתוך לישראל ויהיו לקראתם העיר מן ואלה יצאו ואלה
uale itzau mn eoir lqrathm uieiu lishral bthuk
and-these they-are-coming-forth from the-city to-meet-them and-they-are-becoming to-Israel in-midst

שריד לו השאיר בלתי עד אותם ויכו מזה ואלה מזה אלה
ale mze uale mze uiku authm od blthi eshair lu shrid
these from-this and-these from-this and-they-are-smiting them until barring to-remain to-him survivor

ופליט
uphlit
and-one-delivered

23 ויהושע אל את ויקרבו חי תפשו העי מלך ואת
uath mlk eoi thphshu chi uiqrbu athu al ieusho
and » king-of the-Ai they-grasped alive and-they-are-bringing-near him to Joshua

24 במדבר בשדה העי ישבי כל את להרג ישראל ככלות ויהי
uiei kkluth ishral lerg ath kl ishbi eoi bshde bmdbr
and-he-is-becoming as-to-finish Israel to-kill » all-of ones-dwelling-of the-Ai in-field in-wilderness

אשר רדפום בו ויפלו כלם לפי חרב עד
 ashr rdphum bu uiphlu klm lphi chrb od
 which they-pursued-them in-him and-they-are-falling all-of-them to-edge-of sword until

תמם וישבו כל העי ישראל ויכו לפי אתה
 thmm uishbu kl ishral eoi uiku athe lphi
 to-come-to-end-them and-they-are-returning all-of Israel the-Ai and-they-are-smiting her to-edge-of

field, in the wilderness wherein they chased them, and when they were all fallen on the edge of the sword, until they were consumed, that all the Israelites returned unto Ai, and smote it with the edge of the sword.

חרב
 chrb
 sword

25 עשר שנים אשה ועד מאיש ההוא ביום הנפלים כל ויהי
 uiei kl enphlim bium eeua maish uod ashe shnim oshr
 and-he-is-becoming all-of the-ones-falling in-day the-that from-man and-unto woman two ten

²⁵ And [so] it was, [that] all that fell that day, both of men and women, [were] twelve thousand, [even] all the men of Ai.

אלף אלף אנשי העי
 alph kl anshi eoi
 thousand all-of mortals-of the-Ai

26 החרים אשר עד בכידון נטה אשר ידו השיב לא ויהושע
 uieusho la eshib idu ashr nte bkidun od ashr echrim
 and-Joshua not he-brought-back hand-of-him which he-stretched-out in-dart until which he-doomed

²⁶ For Joshua drew not his hand back, wherewith he stretched out the spear, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

את כל את יושבי העי
 ath kl ishbi eoi
 » all-of ones-dwelling-of the-Ai

27 אשר יהוה כדבר ישראל להם בזזו ההיא העיר ושלל הבהמה רק
 rq ebeme ushll eoir eeia bzzu lem ishral kdbr ieue ashr
 but the-beast and-loot-of the-city the-that they-plundered for-them Israel as-word-of Yahweh which

²⁷ Only the cattle and the spoil of that city Israel took for a prey unto themselves, according unto the word of the LORD which he commanded Joshua.

צוה יהושע את
 tzue ath ieusho
 he-instructed » Joshua

28 וישרף ויהושע את יהושע וישימה תל עולם עד שממה היום
 uishrph ieusho ath eoi uishime thl oulm shmme od eium
 and-he-is-burning Joshua » the-Ai and-he-is-placing-her ruin-rise eonian desolation until the-day

²⁸ And Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, [even] a desolation unto this day.

הזה
 eze
 the-this

29 השמש וכבוא הערב עת עד העץ על תלה העי מלך ואת
 uath mlk eoi thle ol eotz od oth eorb ukbua eshmsh
 and » king-of the-Ai he-hanged on the-tree until time-of the-evening and-as-to-set the-sun

²⁹ And the king of Ai he hanged on a tree until eventide: and as soon as the sun was down, Joshua commanded that they should take his carcase down from the tree, and cast it at the entering of the gate of the city, and raise thereon a great heap of stones, [that remaineth] unto this day.

צוה וירידו יהושע את נבלתו מן העץ וישליכו
 tzue ieusho uiridu ath nblthu mn eotz uishliku
 he-instructed Joshua and-they-are-taking-down » carcass-of-him from the-tree and-they-are-flinging

עד גדול אבנים גל עליו ויקימו העיר שער פתח אל אותה
 authe al phthch shor eoir uiqimu oliu gl abnim gdul od
 her to opening-of gate-of the-city and-they-are-raising over-him mound-of stones great until

היום הזה
 eium eze
 the-day the-this

30 עיבל בהר ישראל אלהי ליהוה מזבח יהושע יבנה אז
 az ibne ieusho mzbch lieue alei ishral ber oibl
 then he-is-building Joshua altar to-Yahweh Elohim-of Israel in-mountain-of Ebal

³⁰ . Then Joshua built an altar unto the LORD God of Israel in mount Ebal,

31 בספר ככתוב ישראל בני את יהוה עבד משה צוה כאשר
 kashr tzue mshe obd ieue ath bni ishral kkthub bsphr
 as-which he-instructed Moses servant-of Yahweh » sons-of Israel as-the-being-written in-scroll-of

³¹ As Moses the servant of the LORD commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of whole stones, over which no man hath lift up [any] iron: and they offered thereon burnt offerings unto the

תורת משה תורה שלמות אבנים מזבח משה תורה
 thurth mshe mzbch abnim shlmuth ashr la eniph olien brzl uiolu
 law-of Moses altar-of stones suitable-ones which not he-swung on-them iron and-they-are-offering-up

LORD, and sacrificed peace offerings.

עליות עליו ויזבחו ליהוה שלמים
oliu oluth lieue uizbchu shlmim
on-him ascent-offerings to-Yahweh and-they-are-sacrificing peace-offerings

32 ויכתב לפני כתב אשר משה תורת משנה את האבנים על שם ויכתב
uikthb shm ol eabnim ath mshne thurth mshe ashkr kthb lphni
and-he-is-writing there on the-stones » duplicate-of law-of Moses which he-wrote to-presences-of

³² And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

בני ישראל
bni ishral
sons-of Israel

33 וכל ישראל וזקניו ושטריים ושפטיו ועמדים מזה
ukl ishral uzqniu ushtrim ushphtiu omdim mze
and-all-of Israel and-elders-of-him and-superintendents and-judges-of-him ones-standing from-this

³³ And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side the ark and on that side before the priests the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, as well the stranger, as he that was born among them; half of them over against mount Gerizim, and half of them over against mount Ebal; as Moses the servant of the LORD had commanded before, that they should bless the people of Israel.

ומזה יהוה ברית ארון נשאי הלויים הכהנים נגד לארון ומה
umze iehue brith arun nshai eluim ekenim ngd larun
and-from-this Yahweh covenant-of aron ones-carrying-of the-Levites the-priests front-of to-coffer

כגר אל והחציו גרזים הר מול אל חציו כאזרח כגר
kgr al uechtziu grzim er mul al chtziu kazrch
as-sojourner to and-the-half-of-him mountain-of Gerizim half-of-him to as-native as-sojourner

מול את לברך יהוה עבד משה צוה כאשר עיבל הר מול
mul ath lbrk iehue obd mshe tzue kashr oibl er mul
fore-front-of to-bless Yahweh servant-of Moses he-instructed Ebal as-which mountain-of

העם בראשנה ישראל
eom ishral brashne
the-people-of Israel in-formerly

34 וככל וחקללה הברכה התורה דברי כל את קרא כן ואחרי
uachri kkl ueqllle ebrke ethure dbri kl ath qra kn
and-after as-all-of and-the-slighting the-blessing the-law words-of all- of he-read so and-after

³⁴ And afterward he read all the words of the law, the blessings and cursings, according to all that is written in the book of the law.

הכתוב התורה בספר
ekthub ethure bsphr
the-being-written in-scroll-of the-law

35 כל נגד יהושע קרא לא אשר משה צוה אשר מכל דבר היה לא
la eie dbr mkl ashkr tzue mshe ashkr la qra ieusho ngd kl
not he-was word from-all which he-instructed Moses which not he-read Joshua front-of all-of

³⁵ There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua read not before all the congregation of Israel, with the women, and the little ones, and the strangers that were conversant among them.

קהל בקרבם ההלך והגר והטף והנשים ישראל קהל
qel bqrbrm eelk uegr ueph uenshim ishral qel
assembly-of in-among-them the-one-going and-the-sojourner and-the-tot and-the-women Israel